

XVI

Una señora chipaya (que se enfermó)

Ahora te voy a contar el cuento de la señora chipaya. Una señora se iba al cono a Huachocalla. Se alojó a la casa de los aymaras. Y los aymaras se lo alojó a la señora. Entonces en la noche se le convidó papa cocida, papa luki. Entonces la señora se lo comió muy contenta, sin remojar al barro phasz. Entonces los aymaras dijeron: "vas a comer con barro, con phasz. La papa te puede hacer mal", dice que dijeron. La señora contestó: "no, están muy bien, rica la papa", dice que dijo. Entonces la señora siguió comiendo sin barro, a ves dice que remojava para mezclar con barro la señora. Entonces, terminó la papa cocida la señora. Entonces, al acostarse de un rato se sintió la señora dolor de cabeza. Dice que ya vomitaba la saliva. Entonces el dueño de la casa dijo: "la papa te ha hecho mal, no ves que yo dije "hay que comer con phasz, la papa siempre hace mal. Es fuerte la papa luki", dice que dijeron. "No, cómo la papa va a hacer mal"? Será una enfermedad fiebre, he descansado en el camino grande, me habría perseguido una enfermedad, la fiebre grande", dice que contestó la señora. Entonces los aymaras se le rieron a la señora. Entonces, dice que anojaba toda la papa que le comió. "Entonces la papa te ha hecho mal, hay que darle agua de azúcar", dijeron los aymaras. Y entonces le dio agua de azúcar, agua dulce, para refrescarse la cabeza. Entonces se le tomó agua dulce y se sintió ~~mucha~~ muy fresco la cabeza. Entonces se le durmió la señora tranquila. Al día siguiente, se despataron los aymaras y cocinaron, y ha hecho cocer la papa, y también otra vuelta dice lo convidaron la papa luki. Entonces, la señora se lo comió con barro phasz y no sintió nada de dolor de cabeza. Estaba sana la señora.

=papa amarga,
picante
tarda mucho en
cocer

(una señora chipaya que se enfermó)

Entonces los aymaras llevaron al cerro, y era en tiempo de cosecha de papa, y la señora ganaron la papa, y unos cuantos días, y ganando la papa se regresó a su pueblo muy contenta la señora; y se fue y la señora (y) a su pueblo lo tenía sus hijos y cocinaron la papa. Y comieron bien. Así es el cuento de la señora de chipaya, eso nomás.